
La dame aux images,1955. Travail avec Gilles, garçon sourd.

Numéro d'inventaire : 2011.01203 (1-7)

Auteur(s) : Amélie Dubouquet

Geneviève Dreyfus-Sée

Type de document : manuscrit, tapuscrit

Date de création : 1955

Description : 9 feuilles de dimensions différentes.

Notes : Indice 1 : L'enfant sourd-muet et les images. Indice 2 : Pour Gilles devenu sourd, Amélie Dubouquet était "la dame aux images" - Hôpital de la salpêtrière. Indice 3 : pour la dame aux images. Le 15 mai 1955 : une surprise de Gilles pour la Dame-aux-images. Indice 4 : la consultation : un dessin. Indice 5 : "Pour la dame aux images" : un courrier de Gilles datant de mai 1955. Indice 6 : l'objet et les enseignements spécialisés (3 pages). Indice 7 : Sourds-muets-aveugles.

Mots-clés : Méthodes pédagogiques actives (y compris la coopération scolaire, classes vertes, méthode Freinet)

Éducation des mal-entendants

Filière : non précisée

Niveau : non précisée

Autres descriptions : Langue : Français

3

J'ai commencé à mettre à l'épreuve les livres - oracles en
les offrant à un enfant sourd.

L'ENFANT SOURD.

+ L'enfant sourd que j'ai été aider pendant deux ans à l'hôpital, était un sourd ^{réellement} récent, à la suite d'une méningite tuberculeuse. Il y avait déjà deux ans ou plus qu'il était isolé du monde par sa surdité. Je lui ai apporté le dictionnaire aux mille images, et lui ai donné du travail à faire, pour chaque jour. Il m'avait donné un nom, j'étais "la Dame aux Images". Tous nos échanges se faisaient au moyen d'images et de gestes. Je lui donnais ^{d'avance - à faire seul -} du travail ^{parfois} pour quinze jours. Sur des feuilles préparées se trouvait le nom ^{de l'objet} de jour et sa date, et le travail à faire ^{à jour la} avec un ou plusieurs exemples "Fais une liste de noms d'oiseaux," par exemple : moineau, et "dessine ces oiseaux." ^(A) Sur une autre feuille j'inscrivais les noms des jours et leur date, et devant un certain jour j'écrivais : la Dame aux Images reviendra. Ce petit garçon a travaillé tout seul avec enthousiasme. Il a épuisé les Livrets du Dictionnaire et une bonne partie des problèmes du Petit Poucet, qui ~~soit~~ des problèmes dont la donnée est représentée par une image, en plus de texte, et auxquels on peut répondre par des dessins si l'on veut.

il m'appelait

// à la suite

LES PETITS AVEUGLES.

+ Pour offrir le dictionnaire aux mille mots aux petits aveugles il a fallu une certaine préparation car il s'est avéré impossible de faire, en relief, mille images. On a choisi deux cents mots qui pouvaient être représentés par un objet, ce qui a constitué les fiches-objets. D'abord des objets usuels en vraie grandeur, leur petitesse permettant cet emploi. Par exemple : l'agrafe, l'aiguille, l'aimant, l'allumette, l'anneau, la bague, la bille, le billet de métro, la bobine, le bouchon, la boucle de ceinture, le boulon, le bouton etc... Puis des objets en réduction provenant de ce que l'on a appelé la Collection "Petite Maison". Il s'agissait de ces petits jouets que l'on trouve dans les bagars... éléments de dinettes... fourchettes, couteaux etc meubles de poupée; ~~xxxxxxxxxxxx~~ Puis on a fait des fiches en Braille pour les collections temporaires : fruits, légumes... Chaque fiche objet se composait de l'objet attaché ou ~~non~~ ^{posé sur} à la fiche, et de la fiche portant le nom de l'objet en Braille.

d'illustrer
le dictionnaire
Braille par
mille images
en suivant
l'ordre du
Dictionnaire

Ces deux cents fiches, ces deux cents mots ~~devaient servir~~ ^{ont} de cadre aux mille et quelques mots du dictionnaire en braille, nommé le Dictionnaire aux Mille Objets.

On a tiré partie d'un grand nombre d'associations sonores pour faire des fiches de lecture. On a écrit en Braille les premières phrases des chansons familières.

à cause de son
illustration par des objets

x Je sentais, vivre les choses autour de moi.

4

LES SOURDS MUETS AVEUGLES.

+

Les enfants sourds peuvent profiter du merveilleux domaine de la lumière, des formes et des couleurs. Ils peuvent VOIR LE MONDE.

Les enfants aveugles vivent dans le merveilleux domaine des sons musicaux, des bruits de la vie et des paroles humaines. Ils peuvent ENTENDRE LE MONDE.

Que reste-t-il aux enfants sourds-muets aveugles ?

Comme ils ne possèdent rien en propre, il leur reste ^{que} ce qui appartient à tous... Privés de sons et de lumière il leur reste le domaine infiniment varié des parfums, ~~celui~~ du goût et le domaine de la connaissance tactile. Il leur reste la présence du Vent, du Soleil, de l'Eau. Il leur reste le sable, les fleurs, les feuilles et les fruits, ^{qu'on leur apporte dans leur prison,} car ce sont des âmes captives. ^{Les ces objets}

Il leur reste le mystère de la présence des êtres et des choses, les harmonies gustatives, la beauté des parfums.

PARCOURIR LE MONDE

Je n'ai encore aucune expérience de ces enfants. J'espère que les fiches objets pourront leur servir, ainsi que le dictionnaire aux mille objets en procédant par étapes lentes. Les livre des cent problèmes du Petit Poucet en l'adaptant, en le démultipliant.

J'ai donc reconsidéré les livres-outils en pensant aux enfants sourds muets aveugles. L'OBJET y est évidemment au centre, image ~~est~~ et explication muette. Après ~~l'élagage~~ l'élagage nécessaire il reste :

les fiches-objets et le Dictionnaire aux mille objets en Braille

^{que sent de} par étapes lentes.
les problèmes sur des objets

il reste les fiches spécialement découpées du fichier grammatical, à donner par étapes.

il reste des extraits de l'Histoire de l'Arche de Noé et des extraits de la Petite Etude sur les Tissus.

Tout ceci étant une vue théorique et devant être adaptée sur place.

Il y aura pour eux une adaptation du livre de calcul : "La boutique de l'épicier."

Avant de leur donner le dictionnaire en Braille il faudra leur en donner la substance répartie en Centres d'intérêt ..Le corps humain, les vêtements, les meubles et la maison, les plantes, le jardin et la nature. Les animaux. Le règne minéral. Une partie des ^{outils,} métiers et techniques. Une partie des signes.. exemple : le timbre-poste, les formes géométriques, les notations orthographiques, les opérations arithmétiques, les nombres, les points cardinaux.

A côté du problème que pose l'éducation des sourds muets aveugles, celui des aveugles entendants et des sourds voyants est facile. On est tellement riche.

Toutes ces richesses accumulées serviront à l'enfant retardé, inadapté ~~et~~ à l'enfant comblé de tous les biens.

J'allais oublier un dernier atout, commun à toutes ces catégories d'enfants : la mobilité, l'usage des pieds et des mains. Ce sont les petits paralysés qui m'y font penser, eux qui ont tout sauf cela.

+

LA VILLE.

+

Un des livres-outils a comme centré d'intérêt : LA VILLE, ^{qui est} ^{sec de Pierre !} c'est la Ville aux multiples enseignes, aux noms de rues, aux défenses, aux annonces, aux renseignements de toutes sortes, aux affiches..

La ville ^{est} mille mots ! Livre destiné aussi bien aux enfants qu'aux adultes illétrés. On ne ~~leur~~ ^{leur} manque pas de respect en leur ^{leur} donnant comme centre d'intérêt ^{celle} la ville dans laquelle ils évoluent, aveugles seulement au sens des choses écrites.

La VILLE DES SOURDS-MUETS, reste la même, éclatante de lumière, de formes, de mouvements ~~vibrants~~ ^{pleine de} et de couleurs. Le tout dans un silence profond. ^{Les horloges disent l'heure.}

Les feux rouges et verts règlent la circula

LA VILLE DES AVEUGLES, reste la même, mais ~~elle est~~ ^{elle} plongée dans la nuit.

Par contre elle est bruisante de cris, de paroles, ~~de~~ ^{de} aboiements de chiens, ~~de~~ ^{de} chants d'oiseaux, ~~de~~ ^{de} miaulements de chats. On y entend ^{des appels,} roulement des voitures, ~~des~~ ^{des} bruit des pas, les claksons des automobiles.

On y entend sonner l'heure et on y entend le bruit des cloches. ^{de} ^{de} ^{de}

LA VILLE DES SOURDS MUETS AVEUGLES, offre son sol inégal, ses trottoirs ses chaussées, ses différences de niveaux. L'odeur des arbres ^{ou} ^{ou} des feuilles mortes. L'odeur du macadam au soleil. L'odeur de la terre mouillée.

Des parfums des boutiques de fleurs, des marchands de fruits et légumes, des crêmiers, des épiceriers, des boutiques de toutes sortes. L'impression d'être emporté dans les puissants moyens de locomotion.. autobus, trains, voitures. Et ^{la} présence rassurante du compagnon au milieu de la foule invisible.

^{et parfois} ^{le soleil sur les mains et} ^{celle chose merveilleuse}

5